



FAUNEX

SERIES ONE

**AUTOMATIK UHRWERK
AUTOMATIC MOVEMENT
MOVEMENT AUTOMATIQUE
MOVIMIENTO AUTOMÁTICO**



30X

**UMDREHUNGEN
TURNS
TOURS
GIROS**



DEUTSCH

AUFZUG DES UHRWERKS

DIESES PRODUKT IST MIT EINEM AUTOMATIK UHRWERK AUSGESTATTET. WENN DIE UHR LÄNGERE ZEIT NICHT GETRAGEN WURDE UND STEHEN GEBLIEBEN IST, MUSS SIE VON HAND AUFGEZOGEN WERDEN, UM DIE GANGRESERVE WIEDER HERZUSTELLEN.

NORMALE KRONE:

30 VOLLE UMDREHUNGEN IM UHRZEIGERSINN.

VERSCHRAUBTE KRONE:

1. KRONE DURCH DREHEN GEGEN DEN UHRZEIGERSINN ENTRIEGELN.
2. 30 VOLLE UMDREHUNGEN IM UHRZEIGERSINN.
3. DRÜCKEN SIE DIE KRONE ZURÜCK UND VERRIEGELN SIE SIE DURCH DREHEN IM UHRZEIGERSINN, WÄHREND SIE SIE DRÜCKEN (SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG WASSERDICHTIGKEIT).

NACH AUFZUG VON HAND ZIEHT SICH DER MECHANISMUS DURCH DIE BEWEGUNGEN DES HANDGELENKS AUTOMATISCH VON SELBST AUF.

EMPFEHLUNG: UM DIE GANGRESERVE DES AUTOMATISCHEN UHRWERKS INTAKT ZU HALTEN, EMPFEHLEN WIR IHNEN DIE UHR TÄGLICH ZU TRAGEN ODER SIE VON HAND AUFZUZIEHEN.

ENGLISH

WINDING THE MOVEMENT

THIS PRODUCT IS A WATCH WITH AN AUTOMATIC MOVEMENT. IF THE WATCH HAS NOT BEEN WORN FOR SOME TIME AND HAS STOPPED, WE RECOMMEND THAT YOU WIND THE MOVEMENT BY HAND TO RESTORE THE POWER RESERVE.

NORMAL CROWN:

30 FULL TURNS CLOCKWISE.

SCREW-DOWN CROWN:

1. UNLOCK CROWN BY TURNING COUNTERCLOCKWISE.
2. 30 FULL TURNS CLOCKWISE.
3. PUSH BACK THE CROWN AND LOCK IT BY TURNING IT CLOCKWISE WHILST PRESSING IT IN (SEE MANUAL SECT. WATER RESISTANCE).

AFTER WINDING BY HAND, THE MECHANISM AUTOMATICALLY WINDS ITSELF THROUGH THE MOVEMENT OF THE WRIST.

RECOMMENDATION: TO KEEP THE POWER RESERVE OF THE AUTOMATIC MOVEMENT INTACT, WE RECOMMEND THAT YOU WEAR THE WATCH DAILY OR WIND IT BY HAND.

FRANÇAIS

REMONTAGE DU MOUVEMENT

CE PRODUIT EST UNE MONTRE AVEC UN MOUVEMENT AUTOMATIQUE. SI LA MONTRE N'A PAS ÉTÉ PORTÉE PENDANT UN CERTAIN TEMPS ET S'EST ARRÊTÉE, NOUS VOUS RECOMMANDONS DE REMONTER LE MOUVEMENT À LA MAIN POUR RÉTABLIR LA RÉSERVE DE MARCHÉ.

COURONNE NORMALE :

30 TOURS COMPLETS DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.

COURONNE VISSÉE :

1. DÉVERROUILLEZ LA COURONNE EN LA TOURNANT DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.
2. 30 TOURS COMPLETS DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.
3. REPOUSSER LA COURONNE ET LA VERROUILLER EN LA TOURNANT DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE TOUT EN Y APPUYANT (VOIR MANUEL SECT. ÉTANCHÉITÉ).

APRÈS AVOIR ÉTÉ REMONTÉ À LA MAIN, LE MÉCANISME SE REMONTE AUTOMATIQUÉMENT GRÂCE AUX MOUVEMENTS DU POIGNET.

RECOMMANDATION : POUR CONSERVER INTACTE LA RÉSERVE DE MARCHÉ DU MOUVEMENT AUTOMATIQUE, NOUS VOUS RECOMMANDONS DE PORTER LA MONTRE QUOTIDIENNEMENT OU DE LA REMONTER À LA MAIN.

ESPAÑOL

DAR CUERDA AL MOVIMIENTO

ESTE PRODUCTO ES UN RELOJ CON MOVIMIENTO AUTOMÁTICO. SI EL RELOJ NO SE HA USADO DURANTE ALGÚN TIEMPO Y SE HA PARADO, LE RECOMENDAMOS QUE DÉ CUERDA AL MOVIMIENTO MANUALMENTE PARA RESTABLECER LA RESERVA DE MARCHA.

CORONA NORMAL:

DAR 30 GIROS COMPLETOS EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ.

CORONA ROSCADA O ATORNILLADA:

1. DESENROSCAR LA CORONA GIRANDO EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ.
2. DAR 30 GIROS COMPLETOS EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ.
3. PRESIONE LA CORONA HACIA ATRÁS Y PROCEDA A ENROSCARLA EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ MIENTRAS LA PRESIONA (VÉASE EL MANUAL SECCIÓN: RESISTENCIA AL AGUA).

DESPUÉS DE DAR CUERDA A MANO, EL MECANISMO SE CARGA AUTOMÁTICAMENTE MEDIANTE LOS MOVIMIENTOS DE LA MUÑECA.

RECOMENDACIÓN: PARA MANTENER INTACTA LA RESERVA DE MARCHA DEL MOVIMIENTO AUTOMÁTICO, LE RECOMENDAMOS LLEVAR EL RELOJ A DIARIO O DARLE CUERDA A MANO.

MOVIMENTO AUTOMATICO MOVIMENTO AUTOMÁTICO

МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ (С АВТОПОДЗАВОДОМ)

自○机芯



30X

GIRI
VOLTAS
ОБОРОТОВ
匝数



ITALIANO

CARICARE IL MOVIMENTO

QUESTO PRODOTTO È UN OROLOGIO CON MOVIMENTO AUTOMATICO. SE L'OROLOGIO NON È STATO INDOSSATO PER QUALCHE TEMPO E SI È FERMATO, SI CONSIGLIA DI CARICARE IL MOVIMENTO A MANO PER RIPRISTINARE LA RISERVA DI CARICA.

CORONA NORMALE:

30 GIRI COMPLETI IN SENSO ORARIO.

CORONA AVVITATA:

1. SBLOCCARE LA CORONA GIRANDO IN SENSO ANTIORARIO.
2. 30 GIRI COMPLETI IN SENSO ORARIO.
3. SPINGERE INDIETRO LA CORONA E BLOCCARLA GIRandola IN SENSO ORARIO MENTRE LA SI PREME (VEDERE IL MANUALE SEZ. RESISTENZA ALL' ACQUA).

DOPO LA CARICA A MANO, IL MECCANISMO SI CARICA AUTOMATICAMENTE ATTRAVERSO I MOVIMENTI DEL POLSO.

RACCOMANDAZIONE: PER MANTENERE INTATTA LA RISERVA DI CARICA DEL MOVIMENTO AUTOMATICO, SI CONSIGLIA DI INDOSSARE L'OROLOGIO QUOTIDIANAMENTE O DI CARICARLO A MANO.

PORTUGUÊS

DAR CORDA AO RELÓGIO

ESTE É UM RELÓGIO COM MOVIMENTO AUTOMÁTICO. SE O RELÓGIO NÃO TIVER SIDO USADO DURANTE ALGUM TEMPO E PARAR, RECOMENDAMOS QUE LHE DÊ CORDA MANUALMENTE PARA O FAZER FUNCIONAR.

COROA NORMAL:

30 VOLTAS COMPLETAS NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO, DADAS DE FORMA SUAVE.

COROA APARAFUSADA:

1. DESAPARUFUSAR A COROA RODANDO NO SENTIDO INVERSO AO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO.
2. 30 VOLTAS COMPLETAS NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO, DADAS DE FORMA SUAVE.
3. EMPURRAR A COROA PARA BAIXO E APARAFUSÁ-LA, RODANDO-A NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO ENQUANTO A VAI PRESSIONANDO. (VER RESISTÊNCIA MANUAL À ÁGUA).

DEPOIS DE DADA A CORDA MANUALMENTE O RELÓGIO FUNCIONARÁ AUTOMATICAMENTE ATRAVÉS DOS MOVIMENTOS DO PULSO.

RECOMENDAÇÃO: PARA MANTER A RESERVA DE MARCHA DO MOVIMENTO AUTOMÁTICO, RECOMENDAMOS QUE O USE DIARIAMENTE, OU QUE LHE DÊ CORDA MANUALMENTE.

РУССКИЙ

ПОДЗАВОД МЕХАНИЗМА

ЭТИ ЧАСЫ ОСНАЩЕНЫ МЕХАНИЧЕСКИМ КАЛИБРОМ (С АВТОПОДЗАВОДОМ). ЕСЛИ ВЫ НЕ НОСИЛИ ЧАСЫ КАКОЕ-ТО ВРЕМЯ, И ОНИ ОСТАНОВИЛИСЬ, МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ПОДЗАВОД ЧАСОВ ВРУЧНУЮ, ЧТОБЫ ВОССТАНОВИТЬ ЗАПАС ХОДА.

ОБЫЧНАЯ ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА:

30 ПОЛНЫХ ОБОРОТОВ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ.

ЗАВИНЧИВАЮЩАЯСЯ ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА:

1. РАСКРУТИТЕ ЗАВОДНУЮ ГОЛОВКУ, ПОВЕРНУВ ЕЕ ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ.
2. 30 ПОЛНЫХ ОБОРОТОВ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ.
3. ВЕРНИТЕ ЗАВОДНУЮ ГОЛОВКУ В ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ И ЗАБЛОКИРУЙТЕ, ПОВОРАЧИВАЯ ЕЕ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ И ОДНОВРЕМЕННО НАЖИМАЯ. (СМ. РАЗДЕЛ ИНСТРУКЦИИ ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ).

ПОСЛЕ ПОДЗАВОДА ВРУЧНУЮ, МЕХАНИЗМ АВТОМАТИЧЕСКИ ЗАВОДИТСЯ ПРИ ДВИЖЕНИЯХ ЗАПЯСТЬЯ.

РЕКОМЕНДАЦИИ: ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ ЗАПАС ХОДА МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСОВ В ЦЕЛОСТНОСТИ, МЫ РЕКОМЕНДУЕМ, ЧТОБЫ ЧАСЫ НОСИЛИСЬ ЕЖЕДНЕВНО ИЛИ ЗАВОДИЛИСЬ ВРУЧНУЮ.

中文

给机芯上链

本产品是一块含有自动机芯的手表。若表经过一段时间没有被使用而停止，我们建议您用手给机芯上链以恢复动力储存。

一般表冠

满30 匝数顺时针方向。

旋入式表冠

- 1) 将表冠圆转逆时针方向而松开。
- 2) 满30 匝数顺时针方向。
- 3) 边将表冠转顺时针方向边压下表冠将其锁紧（见手册说明书防水阶段）。

用手给机芯上链后，机械会自动通过手腕动作上链。

建议：为了保持自动机芯的动力储备完好无损，我们建议您将表每天带上或用手给机芯上链。



DEUTSCH

**KRONE MIT DREI
STELLUNGEN**

- I:** NORMALSTELLUNG
(UHR LÄUFT)
-
- II:** DATUMKORREKTUR
-
- II:** KORREKTUR
WOCHENTAGSANZEIGE
(SPRACHWAHL WENN
ZWEISPRACHIGE
WOCHENTAGSANZEIGE)
-
- II:** KORREKTUR DES **24**
STUNDENZEIGERS (GMT)
-
- III:** EINSTELLUNG DER UHRZEIT
(UHR STOPT)

ENGLISH

THREE POSITION CROWN

- I:** NORMAL POSITION
(WATCH IS RUNNING)
-
- II:** DATE CORRECTION
-
- II:** **WEEKDAY** CORRECTION
(LANGUAGE SELECTION IF
WEEKDAY DISPLAY
BILINGUAL)
-
- II:** CORRECTION OF **24 HOUR**
HAND (GMT)
-
- III:** SETTING THE TIME
(WATCH STOPPED)

FRANÇAIS

**COURONNE AVEC TROIS
POSITIONS**

- I:** POSITION NORMALE
(LA MONTRE FONCTIONNE)
-
- II:** CORRECTION DE LA **DATE**
-
- II:** CORRECTION DES **JOURS**
(SÉLECTION DE LA LANGUE
SI L’AFFICHAGE DU JOUR DE
LA SEMAINE EST BILINGUE)
-
- II:** CORRECTION DE L’AIGUILLE
DE **24 HEURES** (GMT)
-
- III:** MISE À L’HEURE
(LA MONTRE S’ARRÊTE)

ESPAÑOL

**CORONA CON TRES
POSICIONES**

- I:** POSICIÓN NORMAL
(EL RELOJ ESTÁ EN MARCHA)
-
- II:** CORRECCIÓN DE LA **FECHA**
-
- II:** CORRECCIÓN DE LOS **DIAS**
(SELECCIÓN DE IDIOMA SI
LA VISUALIZACIÓN DEL DÍA
DE LA SEMANA ES BILINGÜE)
-
- II:** CORRECCIÓN DEL MANO
DE **24 HORAS** (GMT)
-
- III:** AJUSTE DE LA HORA
(RELOJ PARADO)

ITALIANO

**CORONA CON TRE
POSIZIONI**

- I:** POSIZIONE NORMALE
(OROLOGIO IN FUNZIONE)
-
- II:** CORREZIONE DELLA **DATA**
-
- II:** CORREZIONE DELL **GIORNO**
(SELEZIONE DELLA LINGUA
SE IL DISPLAY DEL GIORNO
DELLA SETTIMANA È
BILINGUE)
-
- II:** CORREZIONE DELLA
LANCETTA DELLE **24 ORE** (GMT)
-
- III:** IMPOSTARE IL TEMPO
(OROLOGIO FERMATO)

PORTUGUÊS

**COROA COM TRÊS
POSICÕES**

- I:** POSIÇÃO NORMAL
(O RELÓGIO ESTÁ A CONTAR)
-
- II:** PARA ACERTAR O
DIA DO MÊS
-
- II:** PARA ACERTAR O **DIA DA**
SEMANA (SELEÇÃO DA
LÍNGUA SE O DIA DA
SEMANA EXIBIR BILINGUE)
-
- II:** CORREÇÃO DO PONTEIRO
24 HORAS (GMT)
-
- III:** AJUSTE DO TEMPO
(O RELÓGIO PARA)

РУССКИЙ

**ТРИ ПОЗИЦИИ
ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ**

- I:** ОБЫЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
(ЧАСЫ ИДУТ)
-
- II:** КОРРЕКЦИЯ **ДАТЫ**
-
- II:** КОРРЕКЦИЯ **ДНЯ НЕДЕЛИ**
(ПОТРЕБУЕТСЯ НАСТРОЙКА
ЯЗЫКА ЕСЛИ ИНДИКАТОР
ДВУЯЗЫЧНЫЙ)
-
- II:** КОРРЕКЦИЯ СТРЕЛКИ
24 ЧАСА (GMT)
-
- III:** ДЛЯ УСТАНОВКИ ВРЕМЕНИ
(ЧАСЫ ОСТАНОВЛЕНЫ)

中文

表冠分为三个位置

- I:** 平常位置 (时间行动)
-
- II:** 调日期
-
- II:** 调星期 (有双语言的显示功能)
-
- II:** 调 **24 小时** (GMT)
-
- III:** 调时间 (时间停止)



WASSERDICHTIGKEIT
WATER RESISTANCE
ÉTANCHÉITÉ À L'EAU
RESISTENCIA AL AGUA
RESISTENZA ALL'ACQUA
RESISTÊNCIA À ÁGUA
ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ
防水性能



1 **VERSCHRAUBTE KRONE:** KRONE DURCH DREHEN GEGEN DEN UHRZEIGERSINN ENTRIEGELN.
SCREW DOWN CROWN: UNLOCK CROWN BY TURNING COUNTERCLOCKWISE.
COURONNE VISSÉE: DÉVERROUILLER LA COURONNE EN LA TOURNANT DANS LE SENS INVERS
CORONA ATORNILLADA: DESBLOQUEAR LA CORONA GIRANDO EN SENTIDO CONTRARIO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ.
CORONA AVVITATA: SBLOCCARE LA CORONA GIRANDO IN SENSO ANTIORARIO.
COROA APARAFUSADA: DESBLOQUEAR A COROA RODANDO NO SENTIDO CONTRÁRIO AO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO.
ЗАВИНЧИВАЮЩАЯСЯ ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА: РАЗБЛОКИРУЙТЕ ЗАВОДНУЮ ГОЛОВКУ, ПОВЕРНУВ ЕЕ ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СРЕЛКИ.
拧紧的表冠: 将表冠逆时针方向旋转松开

2 EINSTELLUNG DER ZEIT, DATUM ODER TAG.
 SETTING THE TIME, DATE OR DAY.
 MISE À L'HEURE, DE LA DATE OU DU JOUR.
 AJUSTE DE LA HORA, LA FECHA O EL DÍA.
 IMPOSTAZIONE DELL'ORA, DELLA DATA O DEL GIORNO.
 DEFINIR O HORARIO, DATA OU DIA.
 УСТАНОВИТЕ ВРЕМЯ, ДАТУ И ДЕНЬ НЕДЕЛИ.
 调时间, 日期或星期

DRÜCKEN SIE DIE KRONE ZURÜCK UND VERRIEGELN SIE SIE DURCH DREHEN IM UHRZEIGERSINN, WÄHREND SIE SIE DRÜCKEN.

PUSH BACK THE CROWN AND LOCK IT BY TURNING IT CLOCKWISE WHILST PRESSING IT IN.

REPOUSSEZ LA COURONNE ET VERRUILLEZ-LA EN LA TOURNANT DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE TOUT EN L'APPUYANT.

EMPUJE HACIA ATRÁS LA CORONA Y BLOQUEÁLA GIRANDO EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ MIENTRAS PRESIONANDOLA.

3 PREMERE INDIETRO LA CORONA E BLOCCARLA GIRANDO IN SENSO ORARIO TENENDOLA PREMUTA.

EMPURRAR A COROA PARA TRÁS E BLOQUEÁ-LA RODANDO-A NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO ENQUANTO MANTENDO-O EM BAIXO.

ВСТАВЬТЕ ОБРАТНО ЗАВОДНУЮ ГОЛОВКУ И ЗАФИКСИРУЙТЕ ЕЕ, ПОВОРАЧИВАЯ ПО ЧАСОВОЙ СРЕЛКЕ, ОДНОВРЕМЕННО НАЖИМАЯ НА НЕЕ.

顺时针方向旋转与压下, 固定螺钉, 直到锁紧。

DEUTSCH

DIE WASSERDICHTIGKEIT IST NUR GEWÄHRLEISTET, WENN SICH DIE KRONE IN NORMALER STELLUNG (I) BEFINDET.

I: NORMALSTELLUNG (UHR LÄUFT)

ENGLISH

WATER RESISTANCE IS ONLY GUARANTEED WHEN THE CROWN IS IN NORMAL POSITION (I).

I: NORMAL POSITION (WATCH IS RUNNING)

FRANÇAIS

L'ÉTANCHÉITÉ N'EST GARANTIE QUE LORSQUE LA COURONNE EST EN POSITION NORMALE (I).

I: POSITION NORMALE (LA MONTRE FONCTIONNE)

ESPAÑOL

LA RESISTENCIA AL AGUA SÓLO SE GARANTIZA CUANDO LA CORONA ESTÁ EN POSICIÓN NORMAL (I).

I: POSICIÓN NORMAL (EL RELOJ ESTÁ EN MARCHA)

ITALIANO

LA RESISTENZA ALL'ACQUA È GARANTITA SOLO QUANDO LA CORONA È IN POSIZIONE NORMALE (I).

I: POSIZIONE NORMALE (OROLOGIO IN FUNZIONE)

PORTUGUÊS

A RESISTÊNCIA À ÁGUA É GARANTIDA QUANDO A COROA SE ENCONTRA NA POSIÇÃO NORMAL (I).

I: POSIÇÃO NORMAL (O RELÓGIO ESTÁ A CONTAR)

РУССКИЙ

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ ГАРАНТИРУЕТСЯ ТОЛЬКО В ОБЫЧНОМ ПОЛОЖЕНИИ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ (I)

I: ОБЫЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ (ЧАСЫ ИДУТ)

中文

防水性能只能在表冠平常的位置时 (I) 可保证。

I: 平常位置 (时间行动)



FAUNEX